

**A Bíróság (negyedik tanács) 2007. december 13-i ítélete (az Oberlandesgericht Düsseldorf – Németország által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem) – Bayerischer Rundfunk, Deutschlandradio, Hessischer Rundfunk, Mitteldeutscher Rundfunk, Norddeutscher Rundfunk, Radion Bremen, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Saarländischer Rundfunk, Südwestrundfunk, Westdeutscher Rundfunk, Zweites Deutsche Fernsehen kontra GEWA – Gesellschaft für Gebäudereinigung und Wartung mgH**

(C-337/06. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(92/50/EGK és 2004/18/EK irányelv – Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések – Közszolgálati műsorszolgáltató szervezetek – Ajánlatkérők – Közjogi intézmények – Az intézmény tevékenységének „többségi részben állami finanszírozását” előíró feltétel)**

(2008/C 51/30)

Az eljárás nyelve: német

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Düsseldorf – Németország

#### Az alapeljárás felei

**Felperesek:** Bayerischer Rundfunk, Deutschlandradio, Hessischer Rundfunk, Mitteldeutscher Rundfunk, Norddeutscher Rundfunk, Radion Bremen, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Saarländischer Rundfunk, Südwestrundfunk, Westdeutscher Rundfunk, Zweites Deutsche Fernsehen

**Alperes:** GEWA – Gesellschaft für Gebäudereinigung und Wartung mgH

Az eljárásban részt vesz: Heinz W. Warnecke

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Oberlandesgericht Düsseldorf – Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 2004.4.30., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.) 1. cikke (9) bekezdése második albekezdése c) pontjának és 16. cikke b) pontjának értelmezése – Takarítási szolgáltatások odaítélése az állam által közvetve finanszírozott műsorszolgáltató szervezetek egyesülése által hivatalos európai közbeszerzési eljárás nélkül – Az „ajánlatkérő” fogalma.

#### Rendelkező rész

1) A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i

92/50/EGK tanácsi irányelv 1. cikke b) pontja második bekezdése harmadik francia bekezdésének első fordulatát úgy kell értelmezni, hogy többségi részben állami finanszírozás áll fenn abban az esetben, ha az olyan közszolgálati műsorszolgáltató szervezeteket, mint amelyek az alapügyben érintettek, többségi részben a műsorszolgáltatás vételére alkalmas készüléket birtoklókat terhelő díj útján finanszírozzák, és e díjat olyan szabályok alapján vetik ki, számítják ki és szedik be, mint amelyeket az alapügyben alkalmaznak.

2) A 92/50 irányelv 1. cikke b) pontja második bekezdése harmadik francia bekezdésének első fordulatát úgy kell értelmezni, hogy amennyiben az olyan közszolgálati műsorszolgáltató szervezetek tevékenységeinek a finanszírozására, mint az alapügyben érintettek, az előzetes döntéshozatalra előterjesztett első kérdés vizsgálata keretében kifejtett módon kerül sor, az „állami finanszírozás” feltétele nem követeli meg az állam vagy egyéb közhatalmi szerv közvetlen befolyását az olyan közbeszerzési szerződéseknek az említett szervezet általi odaítélése során, mint amelyek az alapügyben szerepelnek.

3) A 92/50 irányelv 1. cikke a) pontjának iv. alpontját úgy kell értelmezni, hogy e rendelkezés szerint az irányelv hatálya alól csak az e rendelkezésben felsorolt szolgáltatásokra irányuló közbeszerzési szerződések kizártak.

<sup>(1)</sup> HL C 281., 2006.11.18.

**A Bíróság (negyedik tanács) 2007. december 18-i ítélete (a Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia [Olaszország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Frigerio Luigi & C. Snc. kontra Comune di Triuggio**

(C-357/06. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(92/50/EGK irányelv – Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések – A gazdasági érdekű helyi közszolgáltatásokra irányuló szerződések odaítélését kizárólag a tőketársaságokra korlátozó nemzeti szabályozás – Összeegyeztethetőség)**

(2008/C 51/31)

Az eljárás nyelve: olasz

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Frigerio Luigi & C. Snc

Alperes: Comune di Triuggio

Az Azienda Servizi Multisetoriali Lombarda – A.S.M.L. SpA részvételével

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia – Az EK 39., 43., 48. és 81. cikk, a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv (HL L 209., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 322. o.) 26. cikke (2) bekezdésének, az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 114. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 7. kötet 132. o.) 4. cikke (1) bekezdésének, a hulladékokról szóló, 1975. július 15-i 75/442/EGK tanácsi irányelv HL L 194., 39. o., magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 1. kötet 23. o.) 9. cikke (1) bekezdésének, valamint a hulladékokról szóló, 2006. április 5-i 2006/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 114., 9. o.) 7. cikke (1) bekezdésének értelmezése – Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárása – Környezethigiéniai szolgáltatások – A hulladékgazdálkodási és hulladékártalmatlanítási szolgáltatások üzemeltetését kizárólag töketársaságok számára engedélyező nemzeti szabályozás

**Rendelkező rész**

A 2001. szeptember 13-i 2001/78/EK bizottsági irányelvvel módosított, a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv 26. cikkének (1) és (2) bekezdésével ellentétes az olyan nemzeti rendelkezés, mint amilyen az alábbiakban szerepel, amely a 92/50 irányelvben meghatározott küszöbértéket meghaladó szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésekor nem teszi lehetővé, hogy ajánlatot nyújtsanak be azon részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők, akik az érintett tagállam joga értelmében jogosultak a kérdéses szolgáltatási tevékenység végzésére – a szolgáltatók csoportjaként fellépőket is – kizárólag azon okból, hogy a részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők társasági formája nem felel meg a jogi személyek valamely meghatározott kategóriájának, nevezetesen a töketársaságnak. A nemzeti bíróság feladata, hogy a belső jog rendelkezését mindaddig, amíg a nemzeti jog mérlegelési jogkört biztosít számára, a közösségi jog követelményeivel összhangban értelmezze és alkalmazza, valamint – amennyiben az ilyen összhangban álló értelmezésre nincs lehetőség – ne alkalmazza a belső jog azon rendelkezéseit, amelyek ellentétesek az említett követelményekkel.

(<sup>1</sup>) HL C 281., 2006.11.18.

A Bíróság (első tanács) 2007. december 18-i ítélete (a Tribunal administratif de Lyon [Franciaország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Cedilac SA kontra Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

(C-368/06. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Hatodik HÉA-irányelv – Levonási jog – Az egyidejű adólevonás és adósemlegesség elve – A HÉA-többség következő időszakokra történő átvitele vagy visszatérítése – Egy hónapos késleltetésre vonatkozó szabály – Átmeneti rendelkezések – A mentesség fenntartása)

(2008/C 51/32)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal administratif de Lyon

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Cedilac SA

Alperes: Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunal administratif de Lyon (Franciaország) – A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 17. cikkének és 18. cikke (4) bekezdésének értelmezése – Valamely adóköteles tevékenység árában foglalt HÉA levonására vonatkozó jog gyakorlásának szabályai abban az esetben, ha a levonható adó összege meghaladja az egy adott bevallási időszakban fizetendő adó összegét – A többség következő időszakokra történő átvitele vagy visszatérítése

**Rendelkező rész**

A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 17. cikkét és 18. cikkének (4) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan nemzeti intézkedés, mint az 1993. évi költségvetést módosító 1993. június 22-i törvényben előírt átmeneti rendelkezés, amelyet az ugyanezen irányelv 28. cikke (3) bekezdésének d) pontja által engedélyezett eltérést biztosító nemzeti rendelkezés megszüntetésével párhuzamosan fogadtak el, amennyiben a nemzeti bíróság megbizonyosodik arról, hogy az intézkedés adott esetben történő alkalmazása enyhíti az eltérést biztosító fenti nemzeti rendelkezés hatását.

(<sup>1</sup>) HL C 281., 2006.11.18.